



# 每週通訊

聖荷西華人天主堂

San Jose Chinese Catholic Mission

<http://www.sjccc.org>

堂區通訊地址 Mailing Address

St. Clare Parish  
725 Washington Street  
Santa Clara, CA 95050  
Email: [pastor@sjccc.org](mailto:pastor@sjccc.org)  
Phone: (408) 758-8961

主曆2013年06月30日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

† 本堂司鐸 歐維禮神父 408-509-6960  
PASTOR Rev. Carlos Alberto Olivera [fr.olivera@gmail.com](mailto:fr.olivera@gmail.com)

## † 主日彌撒

國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓  
85 S. 5<sup>th</sup> St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)  
粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church  
國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church  
英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

## † 平日彌撒

國語 週六上午 8:00am Ascension Church  
12033 Miller Ave. Saratoga

## † 和好聖事 St. Clare Church

粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church  
國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 鄒世亮 408 997-8524  
† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880  
† 葬禮 / 婚禮 歐維禮神父 408-509-6960  
† 禮儀組(國語) 施天寶 408 777-3565  
† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456  
† 聖城通訊 徐琪 [holicy2@sjccc.org](mailto:holicy2@sjccc.org)

## † Finance Report May 2013

Yearly Goal \$171,600  
May Goal \$13,200  
May donations: \$7,959.45  
Total to date: \$140,631.13

Thank you for your generosity

† 明供聖體 每月首週六 7:30pm  
† 聖神同禱會 TBD

## 每天彌撒福音 (07/01/13 - 07/07/13)

週一 瑪 Matt 8:18-22  
週二 瑪 Matt 8:23-27  
週三 若 Jn 20:24-29  
週四 瑪 Matt 9:1-8  
週五 瑪 Matt 9:9-13  
週六 瑪 Matt 9:14-17

### 常年期第十四主日

(Fourteenth Sunday in Ordinary Time)

主日 路 Luke 10:1-12,17-20;10:1-9

## † 本週主日彌撒釋義

丙年 第十三主日

### 伯多祿在教會中的職務 (瑪一六 13-19)

我們天主教會，始終承認羅馬教宗是伯多祿職務的繼承人；他是教會中最高的牧人：在信仰、禮儀和共融各方面領導整個教會。天主教會相信，當他以教會首牧的身分，在信仰和倫理方面向整個教會宣告天主藉基督所啟示的道理時，享有不能錯誤的神恩。既然教宗的職務繼承自伯多祿，今天福音中又正好出現了關於伯多祿的記述，那麼讓我們簡單地介紹一下他在耶穌公開宣講時，以及在初期教會中的角色；如此也可以明瞭耶穌究竟委任了他怎樣的職務，並幫助我們了解為什麼我們天主教會今天這樣接受羅馬教宗的領導。

耶穌公開宣講時，召集了十二個宗徒。伯多祿是耶穌最初召叫的宗徒之一，而且他的名字在福音中常常位居十二宗徒之首。耶穌在世時不斷教導與培養十二宗徒。一般來說，伯多祿往往代表十二宗徒在耶穌面前發言，如同今天福音中我們所看到的。

那麼耶穌究竟委任了伯多祿怎樣的職務呢？我們天主教會在很長的傳統中，根據福音中記載的耶穌的話，承認伯多祿領受了教會治理方面的首席權，和訓導方面不能錯誤的神恩。原來在瑪竇福音中，當伯多祿明認耶穌是默西亞，永生天主子之後，耶穌回答他說：「約納的兒子西滿，你是有福的，因為不是肉和血啟示了你，而是我在天之父。我再給你說：你是伯多祿（磐石），在這磐石上，我要建立我的教會，陰間的門決不能戰勝她。我要將天國的鑰匙交給你：凡你在地上所束縛的，在天上也要被束縛，凡你在地上所釋放的，在天上也要釋放。」原來伯多祿這個名字是耶穌賞給他的；他原名西滿。伯多祿的意思是磐石，耶穌在他身上建立教會，也就是賜給他領導與治理教會的職務，使教會不論在信仰、禮儀、生活和行動上，團結合一。耶穌所用的幾個

當時的名詞：「天國的鑰匙」、「束縛」與「釋放」，便是指伯多祿在教會中的首席權。而當耶穌死後復活，顯現給宗徒時，若望福音記載，耶穌再次肯定了這個首席權，因為祂三次向伯多祿說：「你餵養我的羔羊」、「你牧放我的羊群」、「你餵養我的羊群」。「羔羊」、「羊群」是教會，而「餵養」、「牧放」表示伯多祿治理與訓導的最高牧職。路加福音中，在最後晚餐時，耶穌也向伯多祿說：「西滿、西滿，看，撒旦求得了許可，要篩你們像篩麥子一樣。但是我已為你祈求了，為叫你的信德不至喪失，待你回頭以後，要堅固你的兄弟。」雖然伯多祿將三次背主，但是耶穌還是委任他堅固教會信德的使命；這便是天主教會相信的，教宗在信仰與倫理方面享有不能錯誤的神恩。

根據福音中的記載，天主教相信教會中伯多祿的職務來自耶穌基督。如果我們進到耶穌復活之後的初期教會中去看，便可發現伯多祿的確已經在執行耶穌委任給他的任務了。聖神降臨之前，是他領導初期的教會團體揀選瑪弟亞以代替失去宗徒職分的猶達斯；之後，是他領導宗徒團體宣講授洗；是他建議初期教會採取七人執事制度；也是他最先為外邦人付洗；最後在耶路撒冷會議中，他的一言九鼎受到大會的接納。總之，伯多祿不但執行領導教會的職務，並得到教會的認同。

自從很早以來，在教會歷史中，羅馬宗座便以伯多祿繼承人的身分，不但在義大利半島上，而且對整個西方教會與東方教會，施展他來自基督的伯多祿職權，大公教會大體上也都接受羅馬教宗的領導身分。為此天主教相信羅馬教宗的職務是耶穌基督教會的基本結構，為教會的團結合一是必要的。

雖然今天相信基督的基督徒團體，由於歷史上種種不幸事件，有的不再完全承認羅馬教宗的職務，不過我們祈求天主聖神領導整個教會，最終能明白基督的意願。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 **Sunday Liturgy**  
張春申神父著

### 《SJCCM 活動及通告》

#### ◆ 聖心中文學校 - Sacred Heart Chinese School

Sacred Heart Chinese School - Our Chinese School will continue next school year (2013~2014). We will also have CSL(Chinese as Second Language) classes for non-Chinese speaking families. Please join us in exploring the Chinese culture.

◆ **SHS REGISTRATION:** Sacred Heart School (CM and Chinese School) has started the student enrollment for the school year of 2013-2014. Registration form on line in our web page.

#### ◆ 題目： 怎樣理解和使用聖經敘事法 (Narrative Criticism)

主講： 鍾子月神父

日期： 07/13/2013 - 時間： 9AM - 4:30PM

地點： St. Albert the Great Church  
1095 Channing Ave. Palo Alto, CA

主辦： 活水編譯小組(CBSC)

報名： 蕭明笙(408)828-1870,  
gracekao110@yahoo.com

劉靜瑤(408)439-3302,  
chingyao.liu08@gmail.com

費用： \$10 (包括午餐，茶點)。並歡迎自由奉獻，支票抬頭為CBSC。

#### ◆ Father Koo 80 Birthday

7/14: 慶祝 顧光中 神父80 大壽餐會

3pm 彌撒和彌撒後活動和晚餐 地點:Parish Hall

費用：每人 10 元！

請於彌撒後在川堂等記，並繳費！

Let us celebrate together the 80 birthday of Fr Koo

July 14, 3pm Mass - After Mass social time and dinner.

Fees: 10 元/person Pls. register at Hallway after Mass.

#### ◆ First anniversary of our Mission

Free after Mass reception in Parish Hall

(dumplings - Pizza - Cake) Most welcome to all!

#### SJCCM 成立週年茶會 -歡迎闔家攜友參加

時間: 7/7/2013 ( Sunday) 5pm: 地點: Parish Hall

免費茶點招待, 包括 餃子, pizza, 蛋糕

#### ◆ Our Prayer for the soul of Yang mama

July 01, 2013--Funeral Mass 10:00AM 周一

St. Clare's Catholic Church

941 Lexington St; Santa Clara, CA 9505

### 《關於我們的堂區 - About our Mission》

#### Who are in the Pastoral Council of SJCCM?

James Hua, Patrick Ku, Teresa Lai, Henry Shu, Simon Liao, Yueh An-Pung, Tony Fu, Shi Tien-Pao.

#### 我們堂區的牧靈委員是誰? :

華正朔, 古柏, 賴照郁, 舒弘宇,  
廖煥中, 岳安邦, 傅典端, 施天寶.